

Mediação linguística

Mediadores linguísticos (intérpretes)

Se fala pouco alemão e vai a um escritório, precisa de alguém que traduza para a sua língua. Isto também é útil nas reuniões de pais na escola ou no jardim de infância.

Algumas autoridades e organizações dispõem de apoio de interpretação. Se marcar uma consulta, pergunte sempre se será disponibilizado um intérprete gratuitamente.

Se as próprias instituições não tiverem alguém disponível, podem contactar o Centro Municipal de Integração em Gummersbach. **A colocação através do Centro Municipal de Integração é efectuada exclusivamente através das instituições, uma vez que estas têm de esclarecer as condições.**

No entanto, algumas tarefas (por exemplo, consultas médicas e processos AOSF) estão excluídas.

🌐 Os centros podem obter mais informações sobre este assunto em [Contactos da bolsa de mediadores linguísticos](#)

É importante saber que os mediadores linguísticos não o podem aconselhar. Apenas traduzem!

💡 Na Alemanha, documentos como certidões, certidões de casamento ou certidões de nascimento têm de ser traduzidos por tradutores autorizados pelo Estado. Só então serão aceites por uma repartição ou autoridade. Estas traduções podem ser dispendiosas. O melhor é verificar com antecedência se precisa mesmo de uma tradução certificada. Compare os preços. Se estiver na [Agência Federal de Emprego](#) ou no [Centro de Emprego](#), pergunte se a tradução é paga e o que tem de fazer.

Pode procurar intérpretes certificados pelo Estado nesta base de dados:

🌐 www.justiz-dolmetscher.de

Gostaria de trabalhar como mediador linguístico voluntário?

Fala muito bem alemão (B2)? Então pode ajudar outras pessoas com a sua língua materna. Acompanhe-as a repartições públicas ou a consultas em escolas ou centros de dia.

🌐 Pode obter mais informações em [Mediação linguística](#)